



## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

### Musée national de la Résistance

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

### Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

*Nouvelles expositions permanentes.*

### Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

*Nouvelle exposition permanente « Archéologie urbaine ».*

### Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

*Nouvelle exposition permanente « The Luxembourg Story : plus de 1.000 ans d'histoire urbaine ».*

### Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.*

### Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

### Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

### The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

### The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

## EXPO



Jens Liebchen fait partie des artistes présents aux « Photomeetings 2017 », qui commenceront à la galerie Clairefontaine - l'expo « Fake Nature », avec également Hiroyuki Masuyama, y sera du 15 septembre au 21 octobre.

### Arlon (B)

#### La gravure contemporaine

**NEW** œuvres de cinquante artistes issues de collections particulières, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *du 9.9 au 1.10, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.*

#### Les 1.001 techniques de la gravure

Musée Gaspar (rue des Martyrs, 16. Tél. 0032 63 60 06 54), *jusqu'au 31.12, ma. - sa. 9h30 - 17h30, di. 13h30 - 17h30 (d'avril à septembre).*

### Athus (B)

#### Daniel Pigeon : Pyrophotographie

**NEW** centre culturel d'Aubange (rue du Centre, 17. Tél. 0032 63 38 95 73), *du 9.9 au 1.10, aux heures de bureau et les soirs de spectacle.*

### Bech-Kleinmacher

#### Art contemporain miniature luxembourgeois

**NEW** Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), *du 10.9 au 10.11, ma. - di. 11h - 18h. À partir du 3.11, ve. - di. 11h - 17h.*

*Vernissage ce dimanche 10.9 à 15h.*

### Beckerich

#### Nicole Huberty : Pathos

**NEW** sculptures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *du 16.9 au 8.10, ma. - di. 14h - 20h.*

*Vernissage le 15.9 à 19h.*

### Clervaux

#### Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

#### Christian Tagliavini : Voyages extraordinaires

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

#### Corinne Mercadier : Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

#### Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

#### Sascha Weidner : Narratives

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

#### Tamas Deszo : Notes for an Epilogue

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

## EXPO

**Vincent Fournier : Space Project**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 30.9, en permanence.

**Diekirch****200 ans du vélo**

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.

**Frank Gerlitzki : Territories**

**NEW** peintures, galerie d'art municipale (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90 1), du 9 au 30.9, tous les jours 15h - 18h.

**Dudelange**

**La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation, Arbed 1911-1937**

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.

**Esch**

**Bertrand et Yann Ney : Dialogue V**

peinture et photographie, Centre François Baclesse (51, rue Émile Mayrisch), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

**Jacques Schneider : La paix, l'Europe et la sidérurgie**

peintures, Youth Hostel (17, bd John F. Kennedy. Tél. 26 27 66 450), jusqu'au 30.9, tous les jours 10h - 22h.

**We Have Seen**

photographies, pl. de la Résistance, jusqu'au 31.12, en permanence.

**lesbisch. jüdisch. schwul.**

eine Ausstellung des Schwules Museum\* Berlin, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), bis zum 1.10., Di. - So. 14h - 18h.

Gruppenführungen auf Anfrage, täglich ab 8h.

**Eupen (B)**

**Romain Van Wissen: Who Is in the House**

**NEW** Gemälde, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10),

vom 13.9. bis zum 19.11., Mi. - So. 13h - 18h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 10.9. um 15h.

**Larochette**

**L'Art-Rochette : Wonder World**

exposition d'art contemporain, château (montée du Château. Tél. 83 74 97), jusqu'au 24.9, tous les jours 10h - 18h.

**Lasauvage**

**Declic Photography : Steampunk**

gare (Minett Park Fond-de-Gras. Tél. 26 50 41 24), jusqu'au 24.9, di. 13h - 18h.

**Les bus de la Ville de Luxembourg de 1926 à 2012**

**LAST CHANCE** hall Paul Wurth (Minett Park Fond-de-Gras. Tél. 26 50 41 24), jusqu'au 10.9, sa. + di. 14h - 18h.

**Luxembourg**

**1867. Luxembourg, ville ouverte**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 1.11 et 25.12.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30 214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

**Alles fir d'Kaz**

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33 1), bis de 7.1.2018, Mè. - So. 10h - 18h, Dë. 10h - 20h. Den 1.1. an de 25.12. bleift de Musée zou.

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (lm)

**August Clüsserath**

Kreuzgang und barocke Treppe des Neimënster (28, rue Münster.

Comme quoi se mettre en scène pour vendre un pays ou un produit n'est pas une idée franchement novatrice : « La forge d'une société moderne » - jusqu'au 17 décembre au CNA à Dudelange.



Tel. 26 20 52 1), bis zum 1.10., täglich 11h - 18h.

« Grâce au travail monographique de l'abbaye de Neumünster, la richesse de l'œuvre d'August Clüsserath trouve un écrin où elle peut enfin être appréhendée. » (Christophe Chohin)

**Carolin Wehrmann et Ellen Van der Woude**

**NEW** peintures et céramiques, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 16.9 au 12.10, ma. - sa. 10h - 18h.

Vernissage le 16.9 à 15h.

**Christoph Meier**

**NEW** sculptures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 15 au 22.9, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 14.9 à 18h.

**Double Coding**

**LAST CHANCE** exposition collective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85 1), jusqu'au 10.9, ve. - di. 10h - 18h.

Visites guidées ces sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F) et di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite pour enfants de six à douze ans ce ve. 15h (L).

« Si les autres expositions en cours en ce moment vous abattent, 'Double Coding' est un vrai rafraîchissement ! » (lc)

**EMOP Arendt Award 2017**

photographies de Samuel Gratacap, Jure Kastelic, Daniel Mayrit, Tsagaris Panos et Aida Silvestri, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 16.9, sa. + di. 9h - 18h.

**Edward Burtynsky, Mishka Henner et Yvon Lambert : Man-made Landscapes**

**NEW** photographies, galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), du 13.9 au 21.10, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Vernissage le 13.9 à 19h30.

**Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt**

caricatures, peintures et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85 1),

## EXPOTIPP



GRUPPENAUSSTELLUNG

# Halbwegs unpolitische Zweckentfremdung

Anne Schaaf

**Die ehemalige Banque de Luxembourg ist seit einiger Zeit Zielort einer Kunstinvasion. Unter der Ägide von Rafael Springer stellen mehrere KünstlerInnen gleichzeitig in den Büroflächen aus.**

Trotz ihrer stattlichen Fläche (immerhin 3.000 Quadratmeter) und des guten baulichen Zustands erinnert die ehemalige Banque de Luxembourg im Bahnhofsviertel mit ihrem düsteren Intérieur an sogenannte „Lost Places“. Nun werden die Räumlichkeiten mithilfe von Kunst neu belebt. Wer jedoch einen tieferen Sinn oder gar eine politische Botschaft hinter der künstlerischen Besetzung des Gebäudes vermutet, liegt falsch. „Ich war es satt, an Orten auszustellen, die nicht sauber sind“, lautet die Erklärung des freischaffenden Malers und Bildhauers Rafael Springer, der eher zufällig, durch Gespräche mit den richtigen Kontakten, auf diese großflächigen Ausstellungsräume stieß. Die Zweckentfremdung von Bauten im Namen der Kunst, die häufig Häuser treffe, die danach abgerissen werden, sage ihm nicht so zu, so Springer. Auf ihn wirke sie, als werde einem gestattet, sich kurz auszutoben, weil das Ganze danach ja ohnehin verschwindet. „Daran erkennt man, was Kunst vielen heutzutage wert ist.“ Der luxemburgische Künstler betont zwar wiederholt, kein Galerist zu sein, trotzdem hat genau er auf dieser gigantischen Bühne das Sagen. Unterschiedliche Werke aus seinem Schaffen der vergangenen Jahre machen den Großteil des Ausgestellten und zum Verkauf stehenden aus, den Rest der Fläche teilen sich

vier KünstlerInnen, die ihm wohlgesinnt sind.

An den hier vorhandenen Räumen schätzt Springer vor allem, dass er seine farbenfrohen Großformate anbringen kann, die sonst, in kleineren Räumen, nur schwer Platz finden. So prangt beispielsweise in einem ehemaligen Büro, das wie das gesamte Gebäude an die Kulisse der amerikanischen Serie „Mad Men“ erinnert, ein großes Selbstportrait des Künstlers, der ersichtlich ein Liebhaber von Sonnenbrillen ist. Bisher hat es offenbar noch niemand kaufen wollen. Springer nimmt das mit Humor und vermutet, dass seine Fans den Streit mit seiner Freundin fürchten. Bei der Serie mit dem Titel „Abklatsche“ überzeichnet der Künstler einige der heutigen Teil-Realitäten. Er macht hier Gebrauch von Werbeplakaten und offenbart dabei eine gewisse Vorliebe für Abbildungen leicht oder nicht-bekleideter Frauen (Pferde und eine angezogene Josée Hansen kommen jedoch auch als Motive vor). In einem weiteren Arbeitsschritt werden die Abbildungen dann übermalt. In dieser Affinität für nackte Haut steckt nichts Tiefgründiges, versichert Springer, „wenn ich in den Urlaub fahre, liege ich halt selbst auch gerne nackt am Strand“. Politische Kunst mache er nicht. Mit seinen lässigen, teils höhnischen Äußerungen über Kunst und die dazugehörige Entourage erinnert er zuweilen an eine Light Version Wolfgang Beltracchis. Darauf angesprochen, meint der Autodidakt nur: „So gut malen wie er kann ich definitiv nicht.“

Böse Zungen behaupten, in dieser Ausstellung werde KunstkritikerInnen definitiv kein roter Teppich ausgerollt, es sei eher genau diese Zucht, die eine Blutspur hinterlasse. Direkt an der Eingangstür liegt nämlich eine tote Frau auf einer abgesperrten Fläche und wirkt, als sei sie zuvor von einem der oberen Stockwerke gestoßen worden. Der Erschaffer der Installation „Le jugement de Crète“, Jerry Frantz, betont aber, seine Installation zielt auf die Flucht all jener, die sich selbst überschätzen und dann tief fallen. Chiara Dahlem, auf deren Homepage es abstrakt poetisch heißt „Bilder sind Ausgekotztes“, liefert weder Bilder noch Erbrochenes. Ihre Installation enthält zwei Schaufensterpuppen, die wie so viele Menschen in diesem Viertel kein Gesicht haben. Jeden Tag rauschen Tausende von Menschen aneinander (und an der Ausstellung) vorbei, ohne sich irgendeine Beachtung zu schenken. Trixi Weis bezieht als einzige die Örtlichkeiten sowie die Finanzthematik in ihre Installationen mit ein. Wer herausfinden möchte, wie, wird Räume betreten, die für gewöhnlich Bankangestellten vorenthalten bleiben. Einen malerischen Kontrast zu Springer schafft Lucien Roef, der unter anderem mit seiner Serie „Ain't no sunshine when she's gone“ im wahrsten Sinne des Wortes Vielschichtigkeit beweist. Hier sind häufig Frauen im Profil zu sehen. Roef bringt zuvor mehrere Schichten an, beseitigt dann manche wieder, so dass das Gesicht der Gezeigten verblasst und hinter ihre Oberfläche zurücktritt.

Bis zum Ende des Jahres.

## EXPO

*jusqu'au 21.1.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).  
Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, le lundi à 15h (L).*

*« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. »  
(Christophe Chohin)*

## Hiroyuki Masuyama : Reflection

**NEW** photographie, pl. de Clairefontaine, du 12 au 15.9, en permanence.

## Intro\_Sculpture

**NEW** œuvres de Rol Backendorf, Sandra Biewers, Pitt Brandenburger, Marie-France Goerens, Katarzyna Kot-Bach, Mathis Toussaint et Wouter Van der Vlugt, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), du 8.9 au 1.10, ma. - di. 10h30 - 18h30.

*Finissage le 1.10 à 16h.*

## Jacques Schneider : Luxembourg

Kritzel Fabrik (3, rue Origer. Tél. 661 23 45 75), jusqu'au 30.9, tous les jours 11h - 18h.

## Jean-Charles Massera: Ad Valorem Ratio

BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 2.10, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

*Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB).  
« Black Thursday - Tunnel of Mondialisation », concert-performance de Jean-Charles Massera le 28.9 à 19h.*

## Jens Liebchen et Hiroyuki Masuyama : Fake Nature

**NEW** photographies, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), du 15.9 au 2.10, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

*Vernissage le 15.9 à 19h30.*

## EXPO



La BlackBox du Casino sera dédiée encore jusqu'au 2 octobre à « Ad Valorem Ratio » de l'écrivain et artiste Jean-Charles Massera.

### Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

### Magda Delgado : L'ermite devant le mystère

Camões - Centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71 22), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30.

### Marie-Isabelle Callier

**NEW** peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), du 9.9 au 14.10, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Vernissage ce vendredi 8.9 um 18h.

### Mary Reid Kelly

vidéos, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, park Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85 1), jusqu'au 10.10, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, le lundi à 15h (L).

### Miami - La Havane

photographies, Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52 1), jusqu'au 17.9, tous les jours 11h - 18h.

### Mike Zenari : Mirror Mirror in the Box

**NEW** Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), du 14.9 au 3.12, en permanence.

Vernissage le 14.9 à 11h.

### Mikhail Karikis: Love Is the Institution of Revolution

images animées, sons, performances et autres médias, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 15.10, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Visites guidées parents-bébés les 28.9 et 26.10 à 11h.

« En invitant Mikhail Karikis pour une exposition solo, le Casino a fait de nouveau le pari de l'art politique et engagé - un pari largement gagné. » (lc)

### Métier d'antan et travail manuel

**LAST CHANCE** photographies, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 10.9, ve. + sa. 11h - 12h, di. 14h - 18h

### Onse Béier - La culture de la bière au Luxembourg

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) au fil des explications on comprend comment une industrie a façonné le goût et l'envie des consommateurs pour vendre un produit devenu quasi symbole

national. Du nation branding revendiqué, en quelque sorte. » (ft)

### Pierre-Luc Poujol : L'art de la matière

**NEW** peintures, Cultureinside.gallery (8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60), du 7.9 au 7.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

### Portraits sous surveillance

**LAST CHANCE** photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30 1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h + di. 15h.

« Une fragilité des choses qui est le trait d'union de cette exposition dont on ressort étourdi, pour mieux s'interroger sur les suites du 11-Septembre, seize ans après le basculement du monde. » (Christophe Chohin)

### Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30 1), jusqu'au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h. Visites guidées suivies d'une dégustation de vins portugais les 14.9 (F) et 12.10 (F) 17h.

« Monstres marins dans la littérature portugaise », visite thématique le 17.9 à 15 h (F/GB).

« Les néophytes en ressortiront sûrement admiratifs et incrédules de

ne pas avoir connu cette facette de l'histoire du Portugal. » (Nuno Lucas Da Costa)

### Rafael Springer : Abklatsche et réductions

exposition d'œuvres de l'artiste avec la participation spontanée d'autres artistes dont Chiara Dahlem et Lucien Roef au jour le jour, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, av. de la Liberté. Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 31.12.

Visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

Siehe Artikel S. 10

### Ronde de mémoires

**NEW** peintures, film documentaire, gravures et photographies, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52 1), du 6.9 au 11.10, tous les jours 11h - 18h.

### Sven Johne: Greece Series

**LAST CHANCE** Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 10.9, ve. nocturne jusqu'à 21h, sa. - di. 10h - 18h.

Visites guidées ces ve. 18h et di. 15h.

„All dies macht 'Griechenland Zyklus' zu einer Ausstellung, die mit einer gewissen Leichtigkeit hochbrisante Themen aufs Tapet bringt und den Betrachter - gerade durch diesen Gegensatz - zum Nachdenken auffordert.“ (lc)

### Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

### Wennig & Daubach : Recto-Verso

installation, Kyosk (parc central derrière la Coque), jusqu'au 4.10, en permanence.

### Manderen

### Les héros dessinés art de la bande dessinée

château de Malbrouck (Tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. et jours fériés 10h - 18h.

## EXPO

## Mersch

**Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tel. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

## Metz (F)

**Et vogue la galère ou les animaux médusés**

installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreux en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 6.11, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

**Fernand Léger : Le beau est partout**

peintures, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

**Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945**

**NEW** Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme.

Tél. 0033 3 87 15 39 39), du 9.9 au 8.1.2018, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

## Oberkorn

**Artistes résidants**

**NEW** exposition collective, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), du 15.9 au 1.10, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 14.9 à 19h30.

## Saarbrücken (D)

**Alexander Solotzew: Life in Colors**

**NEW** Gemälde, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 7.10.

**Berliner Skulpturenfond: „Entartete Kunst“ im Bombenschutt**

**NEW** Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tel. 0049 681 9 54 05-0), vom 9.9. bis zum 4.2.2018, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 8.9. um 19h.

**Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert**

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 13.5.2018, Di., Fr. - So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen Sa. 15h, So. + Feiertage 14h + 15h.

Führung für Kinder an So. + Feiertage 16h.

## Sanem

**10 Years After**

**LAST CHANCE** photographies, parc Backes (rue de Niederkorn), jusqu'au 10.9, en permanence.

## Schiffange

**We Have Seen**

**NEW** photographies, salle Grand-Duc Jean (1, av. de la Libération. Tél. 54 50 61-1), du 6 au 8.9, me. - sa. 8h - 12h + 14h - 17h.

## Trier (D)

**Auto Mobil - Epoche der Mobilität, Epoche der Kommunikation**

**NEW** Jahresausstellung der Éditions Trèves, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),

vom 8.9. bis zum 3.10., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Sonderveranstaltung mit Präsentation der Weine des Klitzekleinen Rings und von Gastweingütern aus Luxemburg und Frankreich am 16.9.

**Edouard Olszewski: Confluences**

**NEW** Fotografie, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 8.9. bis zum 3.10., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Führung durch den Fotografen am 13.9. um 19h30.

Finissage am 3.10. um 15h30.

**Markus Bydolek: Wald**

Fotografik, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 16.9., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

## Tétange

**Ben Goerens**

**NEW** sculptures, centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz), du 16 au 24.9, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 15.9 à 19h30.

## Völklingen (D)

**Inka: Gold. Macht. Gott.**

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 68 989 100 100), bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

**Leslie Huppert**

Malereien, Zeichnungen und Videoinstallationen, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

**Urban Art!**

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

## Wadgassen (D)

**Luther für Kinder**

eine Mitmachausstellung für Kinder und Familien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

« Le beau est partout » - et pour les fans de la peinture de Fernand Léger, il est surtout au Centre Pompidou de Metz, encore jusqu'au 30 octobre.

